



## CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

**HOTĂRÂREA NR 373**  
**Din 03.07.2006**

### **Colegiul Director**

1. ASZTALOS CSABA FERENC Președinte
2. GERGELY DEZIDERIU –Membru
3. IONIȚĂ GHEORGHE – Membru
4. MACOVEANU CORINA NICOLETA –Membru
5. ROȘU MĂDĂLINA RALUCA – Membru
6. TRUINEA PAULA ROXANA – Membru
7. VASILE ANA MONICA – Membru

Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, întrunit în data de 03.07.2006, a dezbătut petitia înregistrată cu nr. P/8372 din 07.11.2005, transmisă de Federația Comunităților Evreiești din România, cu sediul în Str. Sf. Vineri, nr.9-11, Sector 3, București, constituită în dosarul cu nr. 329/2005.

Prin sesizare se supun atenției acte sau fapte de insulte cu caracter antisemit adresate domnului , domiciliat în , str. , nr., Sector , proferate de dna. și dna. .

**În fapt**, astfel cum este redactată petitia, în data de 04.01.2005 petentul, cetățean român și israelian, a fost anunțat că două imobile în care își are reședința, respectiv sediul a două firme, au fost sparte și sustrase bunuri. Împreună cu polițiști de la Secția 3, s-a deplasat la fața locului unde s-a întâlnit cu și

care in prezenta lucratorilor de politie i-au adresat injurii la adresa etniei sale, intre altele „jidan imputit si hot”, au smuls si distrus insemnul religios de la tocul usii de la intrare, „mezuză”. De asemenea, se precizeaza in petitie, petentul a fost amenintat, spunandu-i-se „Voi jidanii sa plecati din tara asta; bine v-a facut Hitler si daca te mai prindem pe aici iti dam foc ca la Auschwitz”.

In continuare se fac referiri la acte de loviri si violente suportate de catre petent din partea unor lucratori de politie sositi ulterior la fata locului, cat si din partea celor doua persoane care au proferat injuriile. De asemenea, se invoca obstructionarea din partea lucratorilor de politie a dreptului petentului de a intra pe proprietatea sa, imobilele situate in Str. nr. si .

In acelasi sens, se fac referiri la situatii anterioare, cand in urma cu un an petentul a depus plangere impotriva numitului pentru savrasirea unor infractiuni, intre altele, de furt, distrugere, violare de domiciliu; plangere, considerata de petent ca fiind taraganata si musamalizata. Petentul mentioneaza faptul ca in legatura cu aceste incidente Institutul de Medicina Legala a emis certificat medico-legal cu ingrijiri medicale doar de 5 zile, fapt, in opinia petentului, incorect, bazat pe rezultatul analizelor detinute initial si care i-au fost cerute de Dr. , dar care nu i-au fost returnate petentului, ulterior.

De asemenea, sunt invocate fapte care privesc atitudinea lucratorilor de politie Sectia 3, din data de 22.07.2005 care s-au aflat in imobilul proprietate a petentului, fara sa justifice prezenta lor prin mandat sau orice alt act justificativ.

In sustinerea petitiei, petentul precizeaza ca detine inregistrari audio, poze si o inregistrare video, realizate de prieteni prezenti la incidente si indica martor, numita .

Urmare petitiei, in data de 29.11.2005, prin adresa inregistrata cu nr.8785, Colegiul Director a solicitat petentului inregistrarea audio realizata in legatura cu incidentele care fac obiectul petitiei, pozele doveditoare si inregistrarea video la care se face referire in petitie, precum si declaratiile martorilor prezenti la incidentele mentionate.

Prin adresa cu nr.8786 din 29.11.2005 s-a solicitat punctul de vedere al Sectiei 3 Politie Municipiul Bucuresti cu privire la obiectul petitiei. In acest sens, s-au facut reveniri prin adresele nr. 0405 din 26.01.2006 si nr.0489 din 01.02.2006.

Prin adresa inregistrata cu nr. 8922 din 07.12.2005, petentul a raspuns solicitarii Colegiului Director si a pus la dispozitie un CD (n.n. compact disc) care contine datele solicitate. Cu privire la declaratiile martorilor, petentul precizeaza ca acestea au fost date in fata organelor de politie si la parchet, insa ambele institutii au refuzat sa ii puna la dispozitie copii ale acestora.



Sectia 3 Politie a raspuns solicitarilor Colegiului Director prin adresele inregistrate cu nr. 0277 din 19.01.2006 si nr.1358 din 16.03.2006. Astfel, s-a pus la dispozitia Colegiului Director un Raport cu rezultatul verificarilor privind aspectele semnalate de dl. , precizandu-se ca reclamatia inregistrata de petent la Sectia 3, a facut obiectul dosarului de urmarire penala nr.00386/2005 care la data de 29.11.2005 a fost inaintat Parchetului de pe langa Judecatoria Sectorului 1 Bucuresti, cu propunerea de :1. Scoatere de sub urmarire penala a invinuitei -pentru savarsirea infractiunii prevazute de art.217 alin.1 din C.pen si 2. Neinceperea urmarii penale fata de numita pentru savarsirea infractiunii de furt calificat, prevazut de art.208-209 C.Pen.

**În drept**, analizând situația creată și faptele în acest caz, retinem următoarele:

Potrivit **art. 2, alin 1** din **O.G. 137/2000** privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, ...”*prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, gen, orientare sexuală, vârstă, dizabilitate, boală cronică necontagioasă, infectarea HIV ori apartenența la o categorie defavorizată care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice*”.

**Art 2 alin 3** din **O.G. 137/2000** privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare,... „*Orice comportament activ ori pasiv care, prin efectele pe care le generează, favorizează sau defavorizează nejustificat ori supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități atrage răspunderea contravențională conform prezentei ordonanțe...*”

**Art. 19** din același act normativ prevede că “*Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia.*



**Examinând** actele depuse la dosar, petitia, punctele de vedere emise de Sectia 3 Politie si Compact Disc-ul trimis de petent, Colegiul Director retine ca obiectul petitiei, astfel cum este formulat vizeaza diferite fapte savarsite de lucratori de politie, procurori, medici precum si persoane private vizand aspecte care pot imbraca forma mai multor acte prevzute si sanctionate de lege, si pot atrage diferite forme de raspundere juridica.

Sub acest aspect, Colegiul Director se raporteaza strict la prevederile art.2, alin. (1), alin. (3) și art.19 din O.G. 137/2000 privind prevenirea si sanctionarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare.

**Colegiul Director** se raportează la Curtea Europeană a Drepturilor Omului, care, legat de articolul 14 privind interzicerea discriminării, a apreciat că diferența de tratament devine discriminare, în sensul articolului 14 din Convenție, atunci când se induc distincții între situații analoge și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoge sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-si găseste nici o justificare obiectivă sau rezonabilă (vezi CEDH, 18 februarie 1991, Fredin c/Suede, parag.60, 23 iunie 1993, Hoffman c/Autriche, parag.31, 28 septembrie 1995, Spadea et Scalabrino c/Italia, 22 octombrie 1996 Stubbings et autres c/Royaume-Uni, parag.75)

Reținând în coroborare cu aceste aspecte definiția discriminării, astfel cum este reglementată prin articolul 2 alin.1 și alin.2 din O.G.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, Colegiul Director se raportează la modul în care sunt întrunite cumulativ elementele constitutive ale articolului 2. Pentru a ne situa în domeniul de aplicare al art.2, alin.1 deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul dintre criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, și trebuie să se refere la persoane aflate în *situații comparabile* dar care sunt tratate în *mod diferit* datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în textul de lege menționat anterior. Așa cum reiese din motivația invocată mai devreme pentru a ne gasi în situația unei fapte de discriminare trebuie să avem două situații comparabile la care tratamentul aplicat să fi fost diferit. Subsecvent, tratamentul diferențiat trebuie să urmarească sau să aibă ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

Analizand aspectele petitiei care pot intra sub incidenta prevederilor art.2, alin. (1), alin. (3) și art.19 din O.G. 137/2000, cu



modificările și completările ulterioare, în speta adresarea unor cuvinte, sintagme sau afirmații prin care se aduce atingere demnității, datorită apartenenței la o naționalitate sau etnie, reținem materialul probatoriu existent la dosarul petiției, în speta, înscrisuri, fotografii și înregistrare audio, imprimat pe suport compact disc, dosar cu numele „înregistrare audio în apartament” conținând 5 fișiere individuale denumite: „1 în apartament-lovire poliție 04-01-2005”, „2 în apartament 04-01-2005”, „3 în fața la apartament 04-01-2005”, „5 + lovire”, „6 + lovire”.

Raportat la întregul material probatoriu coroborat cu prevederile legale menționate, Colegiul Director reține ca potrivit art. 21 alin.4 din O.G. nr.137/2000, cu modificările și completările ulterioare, „Dovada discriminării se poate face prin orice mijloc de probă, inclusiv înregistrări audio și video”.

Analizând fișierele audio conținute în dosarul “înregistrare audio în apartament”, Colegiul Director reține din înregistrarea audio, fișier denumit ”2 în apartament 04-01-2005”, adresarea către petent a unor sintagme, între altele, precum: “golan”, “golan nenorocit”, “magarule”, “golanule”, “esti un golan”. Din înregistrarea audio fișier denumit „3 în fața la apartament 04-01-2005” se poate reține, între altele, „f...-ți gura matii”, „porcu asta”, „du-te liniștit și nu te mai întoarce”, „golanul asta”.

În acest sens, reținând aspectele de mai sus, petiția astfel cum a fost formulată, punctele de vedere emise și definiția discriminării astfel cum este prevăzută în art.2 din O.G. nr.137/2000 cu modificările și completările ulterioare, în cauză nu se poate reține întrunirea cumulativă a elementelor privind un tratament de deosebire (restricție, excludere, preferință) între persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit și care are ca scop sau ca efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.

Sub aspectul art.2 alin.3 din O.G. 137/2000, Colegiul Director trebuie să analizeze dacă afirmațiile supuse analizei întrunesc cumulativ condițiile prevăzute de lege. Într-adevăr, textul art.2 alin. 3 include orice comportament, fie activ, fie pasiv care prin efectele pe care le generează, defavorizează nejustificat ori supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități.

Prin conținutul afirmațiilor făcute de către persoanele indicate în petiție, așa cum rezulta din înregistrările audio, ne găsim într-adevăr în fața unui comportament activ. Colegiul trebuie însă să analizeze dacă afirmațiile sunt de natură a defavoriza nejustificat ori a supune unui tratament injust persoane de altă naționalitate sau etnie, în speta izraeliana, față de alte persoane sau comunități.



Analizând probele existente la dosarul petitei, se constata ca afirmatiile "golan", "golan nenorocit", "magarule", "golanule", "esti un golan", „porcu asta”, „du-te linistit si nu te mai intoarce”, „golanul asta” nu sunt de natura a indeplini cumulativ conditiile prevazute de art.2 alin.3 de natură a supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități pe baza apartenentei la o nationalitate sau etnie.

In ceea ce priveste utilizarea apelativelor si catalogarea petentului prin sintagmele in cauza, Colegiul Director considera că nu fac obiectul O.G. nr. 137/2000, cu modificarile si completarile ulterioare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (3) din Ordonanța nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, al art. 2 alin. (1) lit g), art. 3 alin. (2), art. 5 alin. (8) și art. 7 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 1194/2001 privind organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi, a membrilor prezenți

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. faptele prezentate nu constituie acte de discriminare conform Ordonanței de Guvern nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare;
2. clasarea dosarului;
3. se va răspunde petentului în sensul celor hotărâte, potrivit art. 8 alin. (1) din Ordonanța Guvernului nr.27/2002 privind soluționarea petițiilor, aprobată și modificată prin Legea nr. 233/2002;
4. o copie a hotărârii se va transmite Federației Comunitatilor Evreiesti din Romania;

Prezentul act poate fi contestat în termen de 30 de zile de la data comunicării potrivit Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.



## COLEGIUL DIRECTOR

1. ASZTALOS CSABA FERENC Președinte

2. GERGELY DEZIDERIU –Membru

3. IONIȚĂ GHEORGHE – Membr

4. TRUINEA PAULA ROXANA – Membru

5. VASILE ANA MONICA – Membru

